ԹՎ. ՅԵՐԻ ԹԻՒ 5939 ՇՈՒԼԻՍ 30 / 12 ՕԳՈՍՏՈՍ 1905 ՇԱԲԱԹ 11 ՀԷՄԱԶԻԼ ԱՒԵՐ 1323 ԹՎ. ՅԵՐԻ ԹԻՒ 5939

ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

Նամակ կամ ար եւ է գրութիւն պէտք է ուղղել
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԹԻ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆԱՆ
ԳԱԼԻՒ, Ղալաթիա, Քամոնտո Փողոց Թիւ 8

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK,,
Galata, CONSTANTINOPLE

20 ՓԱՐԱ 20

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Գալոյ եւ փոստառիներու համար տարեկան	140	ղր.
» » » » վեցամսեայ	70	»
» » » » եռամսեայ	40	»
Օտար երկիրներու համար տարեկան	40	ֆր.
» » » վեցամսեայ	20	»

Դրամի փոխարէն փոստային փայլ կ'ընդունուի, 145 գրուշի փայլը 100 գրուշի հաշուով։

Տեղեկագիր Թղթատարի ծախքը բաժանորդագրողներ կը վճարեն

Ծանուցմանց համար պէտք է դիմել ուղղակի խմբագրատուն։

20 ՓԱՐԱ 20

ԱԶ ՈՒ ԶԱԽ

ՕՍՄԱՆԵՐԻՆԵՐ ՈՒՍՈՒՑԻՉՈՒՄԸ

Ս. Պետերբուրգ, ասկէ առաջ, Սկիւտարի մէջ չեղած եր այն կարեւորութիւնը՝ զոր օսմանէրէնի ուսուցումը պէտք է ստանայ ազգ. վարժարաններու մէջ։ Ն. Սրբազնութիւնը նոյն իսկ մեր ազգայնոց համար անհրաժեշտ նկատած եր պետական լեզուին ուսուցումը, եւ տարաբաղդութիւն յայտնած եր անձնապէս քաղաքացիներու օսմանէրէնի մէջ լուսաղէմ ալեկոծութիւնները։

Ինչ որ այսպէս անհրաժեշտ կը նկատուի մեր ազգէնիներուն համար, ի հարկէ կրկնապէս անհրաժեշտ է մեր մանչերուն համար, որոնք, ընդհանրապէս չեն լեսուդէմ վիճակ մը ունին օսմանէրէնի մէջ։ Աւելորդ է տեղեակ պահել օսմանէրէնի ուսուցման կարեւորութիւնը։ Վարժարանին չորեքտարեայ եւ Թերուսար ամէն տարի, ինչ դարձ, ինչ ասպարէզի ալ հետեւելու ըլլայ, անպատճառ իրմէ պիտի պահանջուի բաւարար ծանօթութիւն մը պետական լեզուին, ինչ որ արդէն հարկաւորիչ պէտք մը պիտի դառնայ իրեն համար՝ կեանքի ամէն տեսակ պահանջներու առթիւ։

Լեզուին ազգուն գլուխը ուեւորդ «տեսիւնոներով, տրաքոյ կարգի խնամ առնիլ կարդ մը երկրորդական կարեւորութիւն ունեցող առարկաներու, եւ իր բաղդին ձգել այս ասպիսան կարեւոր ուսեալական լեզուի մը ուսուցումը, ապահովաբար բաւաւոր գործ չէ։ Ճիշդ է որ դպրոցական հանդէսներու առթիւ, աշակերտները գրեթէ միշտ շատ փայլուն վիճակ մը ցոյց կուտան օսմանէրէնի ուսուցման մասին, բայց ասիկա ուրիշ տրամքին չպար մըն է՝ քան իրական վիճակի մը հարազատ պատկերացոյցը։ Դպրոցական հանդէսներու առթիւ տղաքը ոլոշ ու փայլուն վիճակ մը ցոյց ուտալ աշակերտները, կեանքի ընթացքին մէջ միլիոն ազէանէրն են օսմանէրէնի ծանօթութեան մասին։ Անոնք հիմնաւոր կերպով չեն սորվիր այդ լեզուն՝ որպէս զի ընդմիշտ օգտուին իրենց սորվածէն։

Չեմ ուզեր մեր բոլոր վարժարաններուն, մեր բոլոր օսմանէրէնի ուսուցիչներուն անկարելի ներկայ յօդուածով։ Բայց պէտք է ընդունիլ թէ անոնց մեծամասնութիւնը տարբեր արդիւնք մը չի տար, որպէս զի խլճմէլին հանդարտ կերպով մը ելլենք յայտարարենք թէ օսմանէրէնը պէտք եղած խնամով, գուրգուրանքով եւ ուշադրութեամբ կ'ուսանուի մեր վարժարաններուն մէջ, մեր ուսուցիչներուն կողմէ։

Անդրէրը ուելի մտէն քննելով, պիտի տեսնենք թէ երկու տեսակ օսմանէրէնի ուսուցիչներ կան մեր վարժարաններուն մէջ։ Մէկ մը անոնք որ իսկապէս արժանի են այդ անուան, որ կատարելապէս հմուտ են իրենց ուսանողած լեզուին, հետեւաբար՝ կրնան իսկապէս գնահատելի եւ գոհացուցիչ արդիւնք մը տալ։ Մէկ մըն ալ կարգ մը երկրորդական ուսուցիչներ՝ որանք՝ ղարօրեակ՝ քանի մը քերականական կանոն հեգելով եւ կամ մէկ երկու տող ուղղագրութեամբ լցուած են վկայական մը ձեռք ձգել ու մտնել ասպարէզ։

Անշուշտ հարկ չկայ ըսելու թէ ինչուան չեն լցուզիր այս վերջինները։ Մարդիկը չեն կրնար սորվեցնել այն տեսակ բան մը՝ զոր նախ իրենք չեն գիտեր։ Եւ տարիկա շա՞տ բնական է։ Գալով առաջինները, ճիշդ է որ անոնք կարող են շատ պատուական արդիւնք մը տալու, բայց թուով այնքա՞ն քիչ են եւ այնքա՞ն ալ առատ դասեր ունին, որ չեն կրնար պէտք եղած կերպով աշխատիլ։ Այս է պատճառը որ իրենց ջանքերն ալ մեծ մասամբ անպտուղ կը մնան։ Մասնաւոր դասեր, անհատական զբաղումներ, տարբեր պաշտօններ ունեցող ուսուցիչներ երբ այդքան ալ բազմաթիւ դասեր կը չունենան մեր վարժարաններուն մէջ, ի հարկէ չեն կրնար տարբեր արդիւնք մը տալ։ «Մեկ ձեռքով երկու ձմերուկ չի բռնուիր», կ'ըսէ առածը։ Առանց օ՛չ թէ երկու, այլ ուելի ձմերուկ մէկեանց բռնել կ'ուզեն, եւ բնական հետեւութեամբ մը՝ ամէնքը մէկ վար կը ձգեն։

Ուրիշ դիտողութեան արժանի պարագայ մըն ալ սա է որ, այդ արդէն իսկ բազմազբաղ ուսուցիչները օ՛չ թէ միայն չեն մտածեր իրենց դասերուն թիւը նուազցնելու՝ որպէս զի կարողանան ուելի հիմնական կերպով ուսանիլ, այլ ընդհակառակը չարաւնակ կ'աշխատին դաս մը ուելի կապարելու այս կամ այն վարժարանին մէջ։ Ասոր հետեւանքը սա կ'ելլայ որ քիչ մը ուելի ազատելի երեւոյթ մը կը տառնայ իրենց առած արժանիքը։ Ամենէն կատարեալ մարդն անգամ մը դէմյանդիմանութիւնը ընկալով, նոյնն կուգայ մը ընել է քեզի որ ա՛յնչափ եռանդուն բարոյասէր ու չափաւոր մարդ մը էիր՝ դեռ օձիքդ այդ մոլութեան չաւտած։ Նոյնպէս դարձեալ կեանքի անկասկածելի ճշմարտութիւններ պատկերացնել ուզելուդ ատենը, որպէս զի համազօրէս վերջնականապէս ու թողուս այդ ուերող մոլութիւնդ։

Նոյնպէս ուելորդ կը համարեմ խնդրի նիւթ ընել սա կէտերը թէ, ուզելը ազնա՞ւնդ է թէ դեղ, դնե՞ր թէ թոյն։ ինչ որ քիչ խոստկութեան նիւթ չէ հոլովարձած ինծի՝ քեզի հետ ուզելի վրայ գրուած գիտական տեսութիւններու առթիւ։

Պարզ հարցումով մը սկսիմ խորհրդածութիւններս։ Ի՞նչ կը շահիս գինեմոլութեան հետեւելով ու բազասպասութիւնով, ի՞նչ կը կորսնցնես՝ անկէ խոպան հրժարելով, որովհետեւ իրբեւ մարդ, շահասիրութիւնը մեր սիրտին ամէնէն մօտիկ սիղբունքներէն է։ Բայց կրնաս ըսել թէ, հաճոյք է, օ՛չ թէ շահ զոր կը հետապնդես, բայց այդ հաճոյքն ալ շահ ըսել չէ՝, շահապաշտութեան մեծագոյն չորեանակին մէջ։

Կը շտիս վաղանցիկ հաճոյք մը որ թմրած ու գինովցած ցնցերուդ բնական վիճակը կը վերդոյնէ ու կը մարկէ անոնց գործունէութիւնը, որպէս զի օր առաջ լրջնած ու պարտուած լքեն իրենց կենսական դերը։ Կը շտիս քանի մը ժամերու համար ինքնամոռացում մը ու ինքնագիտակցութենէ զրկում մը, որով իբր թէ պիտի մխիթարուիս ու պիտի մոռնաս բոլոր վիշտերդ։

Թերեւս կը շտիս քու տխուր ինքնարդդ մէջ տայնելի եւ ատատանելի կեղծիքով հիւսուած համրաս մը, որ ա՛յնչափ կը սիրայ զրամդ քսակիդ մէջ, ու տեր հանելովը բաժակի ընկերներդ ալ կը բաժնուին քեզմէ։ Կը շտիս պարտակնութեան ձայնէն դէմ բարկանալ, թշուառութիւնը թշուառութիւնով կրնա՞ս լուծել։ Լաւագոյն դարմանը չարիք է մութ։ Թշուառութիւնը ալքալոմալութիւնով ու լոգնութիւններուն ու դառնութիւնները այդ ասորին ուս նակութիւնով կրնա՞ս ամոքուիլ։ Ինկած մարդկութեան ոսկեղօծ պատրանքներէն մէկը չէ՞ սա։

Դարձիր, սիրելի բարեկամ, արժանապատուութեան, պարտաճանաչութեան, պարիսի ու փրկութեան ճամբուն դարձիր։ Ժուժկալութեան, աշխատութեան, պարկեշտութեան սիղբուն գոհութեամբ ապրելու, քաջ՝ իբրեւ մարդ, մարդկութեան մէջ։ Ընկերութիւնը կարիքնդդ չունի անգութ չէ իր ընկեր-որբերուն հանդէպ։ Պարկեշտ ու ինքնագիտակից մարդուն դարձ կայ ամէն տեղ։ բա՛ց աչքերդ, տես սա գարնանային կանանցի ճշնամարութիւնները։ ա՛ռ որբեղբայր երկնակի է, ա՛ռը միւս հարուստ, ա՛ռը ընտանեկան երջանկութեան մէջ յուսա բարեսիրտ։ ա՛ռը պատուաւոր, ա՛ռը բարձր դիրքի մը տիրոջ։ Մի՞թէ կարելի բաներ են առանց ուզելու մոլութեան համար։

Բայց այսպէս չէ ճշմարիտ բարոյասէրին վիճակը։ ան բարի քաղաքացի մըն է՝ օգտակար իր նմաններուն, բարի անդամ մը պատկանած ընկերութեան, օգտակար անհատ մը իր ազգակցին, պարտաճանաչ ամուսին մը իր տիրկնոջին, գուրգուրացող հայր մը հոգեհատարիկներուն, հաւատարիմ ու պարկեշտ գործաւոր մը կամ գործատեր, ու բանգէտ գործատեր մը միւս երջանիկ, միւս համակրող կեանքի անկիւններուն, միւս լուսաւոր, որով կեանքէն ա՛յնչափ հաճոյք կը զգայ որչափ դուն պիտի չզգայիր, եթէ բոլոր Մէլէրիքներուն օգի ելլար եւ տամբդդ լեցնէիր։ Կիսա կը տեսնա՞ս որ գործնական կեանքի մէջ ալ շահաւոր չէ այս մոլութեան անձնատուր ելլալ։

Բարեկա՛մ, դիտէր որ կամքը երեւակայութենդ ուելի մեծ դեր ունի մեր հոգեկան կազմուածքին մէջ։ արժանապատուութիւնն ու ազիւ «եռը ալդէպ չուտ չեն մեռներ։ դեռ կրնաս փրկուիլ։ միայն թէ բարձրագոյն ուսեալ՝ մէկ գաւառի իսկ չեմուլ այդ հեղուկէն որ կեանքդ հեղուկի պէս օրէ օր գետին կը թափէ ու անկարելի կ'ելնէ զայն հաւաքել։

Հեռադէպ պատասխանութիւնը որով խօսքերս պիտի վերջացնեմ, կարծեմ քեզի համար օգտակար դասեր կը պարունակէ։ Մեր դրացիներէն ամուսնացած ու զաւակներու տէր մարդ մը, օր մը խմած ատեն դառնալու ատեն, փողոցը ցեկեր մը մէջ ինկած էր եւ ուրիշներ չուլցած ատեն բերին։ քանի մը օր վերջը լսեցի որ մեր դրացին ուսեալ է ալ չեմուլ։ երբ պատճառը հարցուցի՝ պատասխանեց։ «Կը լիլես կարենամ, քանի մը օրեր առաջ դիս տարեցան ու ցեկերու մէջ ատեն տարած էին։ ինկած տեղս մեր փաքրիկ Լուսնը փաթաթեր ու դիս այդ վիճակին մէջ տեսնելով չատ լացեր էր վրաս։ մտածեցի իր տղան հոգին չատ վիրաւորեր ու ցաւեր էր քանի մը մարդոց առ նախատելց խօսքերէն։ «Վերցուցեք սա շունը, ատան տարեք»։ Նրբ այս խօսքերը թոթովեց ինծի, շտապեցուցաւ ու այն բոպէին ուսեալի բնաւ չեմուլ։ Ի՞նչ, փոքրիկ Լեւանիս չափ ալ արժանապատուութիւն չունիմ եղեր։»

Կը լսե՞ս բարեկամս, այս դէպքը փէրէլիքները եղաւ մեր ալքալոմալ դրամներին։ կը տեսնես որ արժանապատուութիւնը ու անձին տէրը կ'ուզեմ, բայց չի մարիր։ Ուրեմն դուն ալ ալեխառ ու կը փրկուիս։

ԳՐ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ

ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՆՕԹԵՐ

ՌԱՄՊԱԿԱՆ ԱՇԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

Հիւսուածեղէններու լուսուկ գործածութեան եւ տեսակներու ամենակարեւոր նիւթը, եւ ընդհանուր առմամբ՝ զգեստեղէնի ու կոնուրդումի ամենէն էական մասը՝ բամպակը ելլալուն համար, իր ստացութիւնն ու վաճառականութիւնը թէ՛ շահաւէտ եւ թէ կարեւոր են։

Բաւական երկար տարիներէ ի վեր Թուրքիոյ զանազան գիւղերը բամպակ կը մշակուի։ տեսակն օդին ու հողին նպաստաւորութիւնը բաղդատմամբ՝ մշակուած բանի փարելու եւ հոգը լաւ մը մանրելու է։ Բամպակենին՝ անդանիթի չատ պէտք ունենալուն համար՝ արդ լաւ մը ազարելու է։

Բան բամպակենիէն զատ կայ նաեւ ուրիշ տեսակ մը, «փամուք օղաւ» որ չատ քիչ խնամքով գրեթէ ամէն տեղ կ'աճի. ծախսած դէրպատները ասկէ կը լինուին. լուսաւորելով բան բամպակն ուելի ճերմակ եւ կակուղ կ'ելլայ։ Ասկէ լինուած գնդակը նուրբ, կակուղ եւ տաք պահող է։ Մեզուներն ալ ասոր ծաղիկներէն ընտիր մեղր կը պատրաստեն. նոյն իսկ քանի մը տարբերութիւններ չատ չինած են։ Հաւերը մասնաւոր տարբերով մը կուլ կուտան ասոր հատները. մեկ տարուայ երբեմն մինչեւ 130 քաշ բամպակ կ'տան նուի, եւ ասոր փոխարէն կը սպասէ մեզմէ երբեմն քիչ մը ալր միայն։

Շատ հեղ զարմանքով կը տեսնենք որ մշակները չարաչար կ'աշխատին անձրեւին ու ձիւնին տակ, եւ ասոր փոխարէն չունին գոնէ մը ոչ ամենեւին ոչ մը դանձ մը կ'տանին, եւ կամ վարդի մշակութեամբ զբաղիին՝ թերեւս ուելի քիչ աշխատութեան տակ՝ բերկրանք կը գտնեն։ Սակայն անոնք լանցանք չունին, քանի որ իրենց հօրմէն ալ նոյնն տեսած, ժառանգած են, եւ նոր ասոր գիտակցու ու լաւագիտութեանց մասին տեղեկութիւն չունին։ Առանց ամենամեծ ժառանգութիւնը հինգսան նախնարտեան որոշ մը եւ երկու տարուայ տարա է, զոր գործածելէ լեռոյ իրենց որդւոյն պիտի կտանին, եւ այսպէս լոյսդարաբար։

Գրեթ, իբր դարման այդ վիճակին, վարժարաններուն մէջ երկրագործական գիտակցաց լաւուկ դաս մը հատատուելու էր։

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԵՍԱՅԵԱՆ

ԿՆՈՋ ԳԵՂԵՑԿՈՒԹԻՒՆԸ

Ամէն տեղ որ Բարիզի մէջ լսարաբերութիւն ունեցող են ամերիկեան ալխարհի ընկերութեան հետ, եւ Ցաղթական Կամարի շուրջը հոստատած դիւթիչ եւ չքնդ ընտանիներուն մէջ տիրապետելու պատեհութիւն ունեցող են, անշուշտ իրենց ուշադրութիւնը գրաւած ըլլալու դեղեցիկ կինոյու համամասար մեծ թիւը։ Առանց ունին հնանալի հասակ, նուրբ ձեւեր, տարաբերգ մազեր, եւ մանր նուանդ անուն ալքեր, կրակա, տարբ յօնքերով, վերջապէս անանկ ալքեր՝ տրանցմէ անպատճառ կը պարուի մարդ։ Ու, այդ գիշերական դերակատութիւնը չեշտելու համար, Նիւ-Եորքի մէջ կը ծանուցուի թէ գեղեցկութեան լիսե մը պիտի բացուի։

Բան տարբեր է վեր նորատ աղջիկներ տրուած դասախօսակութեան մէջ մեծ փափաքութիւն ներմանուած է։ Կինը մասնաւորապէս ուելի արժանի դարձնելու համար էրկի մարդուն, անոր ուսանդուած գիտական կրթութեան ուելի մշակ տրուած է։ նոյն իսկ ուելի ժամանակ տանմանուած է քիմիական, իմաստասիրական եւ ազգագրական ուսմանց, մինչ տակաւ հանդիպի ըլլալու տարեսարն կը նուիրուելը այդ ժամանակը։

Տիկին Ռամբան, իր լեշտատգիրներուն մէջ կ'ըսէ թէ մինչեւ ատենը բորդ դարուն վերջը՝ նորատ աղջիկները պարելին «մինչեւ ալ լա բէնը պարել իրենց հարանական պարտանդէսին մէջ։ Ասիկա վերջնական քննութիւնը, վճռական փաշն էր, որով վերջ կը տրուէր փոքր աղջիկներուն չբլանին, դատարեալ ալխարինի կին մը դառնալու համար։

Այդպէս, կնոջ հրապոյրը կը կապմէ ա՛յլ թէ դիմագիներու կանոնաւորութիւնը, այլ այն ընորը որ ի լոյս կուգայ կնոջ գնացքին, նիզդանակ չարժուածներուն եւ դէմքի սիրուն արտայայտութեան մէջ։ Պէտք է կին մը գիտնայ ժպտիլ, ա՛յ չատ եւ ոչ ալ քիչ, դէմքին ընծայել հաճելի ու զուարթ արտայայտութիւն մը, բաւական տրիդիկի մէջ ցոյց տալ մարդիտներու կրկնակ չորք մը։ Ի՞նչ անոյշելի հրապուրանք մը պիտի ապրէ, երբ այդ ամէնը իր վրայ իրագործէ կին մը։ Շատ կիներ, առանց կանոնաւոր գեղեցկութիւն մը ունենալու, գիտեն դիմագիները հրապուրել առեղծուածային, չարաճճի արտայայտութիւն մը դնելով իրենց ժպտին մէջ։ Ու այդ արտայայտութիւնը կրնայ տատանական ըլլալ։

* * *

Ժորժ Գիշերան Բելլատան լաւ ըմբռնած էր այդ խնդրին առանձնակարգ կարեւորութիւնը, երբ կը գրէր իր գեղեցիկ ու հատարգասարժ գիրքը. «Ի՞նչպէս կարելի է պարիկ մը դառնալ։»

«Կնոջ համար, կը գրէր ան, միակ կարեւոր արուեստ մը կայ եւ միակ միջոց մը՝ իր բոլոր անհնարաւորներուն հասնելու համար, այն է սիրուիլ։»

Այդ հեղինակը կ'ուզէ որ կիներ հայեն

Կիրակվան Լուրերը

ՍԵՏՈՆ ԵՎ ԶԱՖՐԱՆ ԱՐՀԱՎԱՌՈՒԹԻՒՆ

Տեսուցիչ մը տուն պատրաստելու համար

Ֆրանսերէն մը տուն պատրաստելու համար

Ֆրանսերէն մը տուն պատրաստելու համար

Ֆրանսերէն

Կարդացեք Ամերիկայի ամենամեծ հայերեն թերթը

ԱՐՄԵՆԻԱ

Ամենաշահեկան հանդեսներ, գեղեցիկ նկարներ, հետաքրքիր պատմվածքներ, ազգային հոդվածներ, ինչպես նաև ամենանոր լուրերը աշխարհի բոլոր մասերից։

Տարեկան գինը 3 դոլար։ Կիսամյակը 1 դոլար։ Եռամսյակը 50 սենտ։

Հասցեն՝ ARMENIA, 1 Madison Ave., New York, N. Y.

Ամերիկայի Հայերը, որպես զի ունենան ազգային լավագույն գրականություն, պետք է բաժանորդագրվեն «Արմենիա» ամսագրի վրա։

Ամենաշահեկան գրքերի գինը նշանակված է հետևյալ գրքերի մեջ։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Գրքերի ցուցակ։

Գրքերի ցուցակ։

Գրքերի ցուցակ։

ՏԻՐԶԱՈՒ ԳԻՆԻՆ ՈՒ ՕՇԱՐԱԿԸ
ԼԱՒԹՕ-ՖՈՍՖԱՏ ՏՐ ՇՈՇՈՎ.
VIN et SIROP de DUSART

Տիւզաուի գինին ու օշարակին մէջ գտնուած լայթօ-ֆոսֆատ տը շօշով է։

Ոսկրաթեր տղոց ոսկրները կը չիտկեն ու կը զօրացնէ. ուժ կուտայ թոյլ և ուշային տղոց։

Եղի կինները այս գինին ու օշարակը խմելով չեն յոգներ ու չեն վախեր և աւելի կորովի տղաք կը ծնին։

Լաքթօ-ֆոսֆատը ստնտուներուն կաթը կը շատցուցնէ և տղաքը կը պաշտպանէ ընդդիմաճման հիւանդութեանց։ Իր ազդեցութիւնովը, ակուառները շուտ կը բուսցնէ։ Բարիզ, Վիվիէն փողոց։ • A.

ԱՄԷՆՈՒՆ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆԸ ԱՊԱՀՈՎՈՒԱՆ

Զղացաւութիւն, կէս գլխացաւ, քնահատութիւն, էնֆլուէնցա և ամէն զղային հիւանդութիւն, ապահով բուժում կը գտնեն տօքթէօր Գրէոնենի հակազղացաւական դեղահատներու միջոցաւ։ Գին, տուփ, դրացուցակին հետ, 3 ֆրանք, բոլոր դեղավաճառաց քով կը գտնուի։ Մթերանոց, Տոֆքօր Գռոնեռ եւ ընկ. 75 Պօէթի փողոց, Բարիզ, Կ. Պոլիս, Ճ. Մէզիքի որդիք եւ ընկ. բոլոր դեղավաճառաց քով։ 13—30

ՇԱՄԲԱՆԵԻ ԳԻՆԻ
ՊՈՒՇԷ ՈՐԴԻՔ ԵՒ ԸՆԿ.
Հ Ա Ց Թ Ա Ց Թ Ի Ղ
Իտալիոյ, Սպանիոյ եւ Բորդուկալի արքունիքներուն

1821ին հիմնուած տուն՝
Մարքոյ-Սիւր Էյի (Մարն) մէջ

Այն Շամբանի գինին պատրաստուած է Շամբանի գաւառին մէջ եւ զոյգ եղող կուսս այգեմշակին տարի բերած խաղողներէն։ Այդ այգեմշակին արտադրութիւնները բնաբեր են իրենց տեսակին մէջ։ Ամբողջ Թուրքիոյ համար գործակալ կարգուած է Իթալօ Կ. Բոսթա, Գալաթիա, Թիւնթէթ խան, թիւ 38 կրկէն։ 37—50

ԱԹԵՆՔԻ ՊԱՆՔԱ
ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿ.
Դրամագլուխ 24,000,000 տրամի
ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՎՃԱՐՈՒԹԻՒՆ
ԲԱԺՆԵՏՈՒԹԻՒՆՈՎ
ԵՒ ՊԱՐՏԱՏՈՒԹԻՒՆՈՎ

Վարչական խորհուրդը կազմուած է սապես.—Պ. Է. Տրեօ՝ պատուակալ նախագահ. Պ. Ժան Բեսմազօղլու՝ նախագահ, Պ. Էթիեն Ֆռանկիաթիս՝ դեր-նախագահ, իսկ Պ.Պ. Ժ. Պօթաք Նորտինորուլ, Մածաս, Է. Էմպրիքոս, Ա. Լամպրիճուսի, Լ. Զարիֆի՝ անդամ։

Կեդրոնական տնօրենութիւնը կը գտնուի Աթենք. Սուփուլ փողոց, թիւ 6։ Մասնաճիւղեր ունի Լոնտոն, Աղեքսանդրիա, Կ. Պոլիս, Իզմիր, Պիրէան, Վոլոս, Սուրիա, Բաթում, Բանիա, Բալամաթա, Կրէտէ։

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղին կը կատարուին հետեւեալ գործողութիւնները.— Փոխանակութիւններ հաշուեթեացով եւ արժեթուղթերու եւ իրեղէններու փոխարկութիւն, դրամագրեր, փոխանակագիրներ դրամական հանձն, չէքեր, վարկագիրներ եւ հաւատքական հրամանով վճարումներ Յունաստանի, Թուրքիոյ, Եգիպտոսի եւ Եւրոպայի վրայ, հաշուեթեացներ, արժեթուղթերու պահպանութիւն, կտրօնները եւ արժեթուղթերու գանձում, ոսկրանոցներ հրամանները գործադրում մեր հրապարակին եւ արտասահմանի վրայ, գնում եւ վաճառում պարզու